

# Személyes E-Mail

## E-Mail - Nyitás

### német

arab

Lieber Johannes,

عزيزي فادي،

Nem hivatalos, standard módja egy barát megszólításának

Liebe(r) Mama / Papa,

أبي العزيز \ أمي العزيزة

Nem hivatalos, standard módja a szülők megszólításának

Lieber Onkel Hieronymus,

خالي \ عمي كمال العزيز،

Nem hivatalos, rokonok megszólítása

Hallo Johannes,

مرحبا يا فادي،

Nem hivatalos, baráti megszólítás

Hey Johannes,

أهلا يا فادي،

Nagyon közvetlen

Johannes,

فادي،

Nem hivatalos, közvetlen

Mein(e) Liebe(r),

عزيزي \ عزيزتي،

Közvetlen, szerelmünknek

Mein(e) Liebste(r),

عزيزي الغالي \ عزيزتي الغالية،

Nagyon közvetlen

Liebster Johannes,

عزيزي الغالي فادي،

Közvetlen, partnerünk megszólítása

Vielen Dank für Deine Email.

شكرا لرسالتك.

Egy levélre válaszoláskor

# Személyes E-Mail

Ich habe mich gefreut, wieder von Dir zu hören.

Egy levélre válaszólskor

لقد سرّني سماع أخبارك مرة أخرى.

Es tut mir leid, dass ich Dir so lange nicht mehr geschrieben habe.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régen nem láttál

أعتذر شديد الاعتذار على عدم الكتابة إليك منذ مدة طويلة.

Es ist sehr lange her, dass wir voneinander gehört haben.

Amikor egy régi barátunk írsz, akit régóta nem kerestél

لقد مرّ وقت طويل على آخر اتصال بيننا

## E-Mail - Fő szöveg

### német

Ich schreibe Dir, um Dir zu berichten, dass...

Amikor fontos híreid vannak

arab

أكتب إليك لأعلمك بشأن...

Hast Du schon Pläne für...?

Amikor valakit meg szeretnél hívni egy eseményre vagy találkozni

هل لديك أية برامج ل...؟

Vielen Dank für die Zusendung / die Einladung / das Senden von...

Valamit megköszönéskor

كل الشكر لإرسال \ دعوة \ إرفاق...

Ich bin Dir sehr dankbar für die Information / das Angebot / das Schreiben...

Amikor valamit őszintén megköszönsz

أنا ممنون لك شديد الامتنان لإعلامي \ إعطائي \ كتابة...

Es war wirklich nett von Dir, mir zu schreiben / mich einzuladen / mir ... zu schicken.

Amikor őszintén értékeled, hogy valaki valamit megtett

لقد كان من كرم أخلاقك أن تكتب لي \ تدعوني \ ترسل إلي...

Ich freue mich, Dir zu berichten, dass...

Barátoknak jó hírek bejelentésénél

يسعدني أن أعلن أن...

# Személyes E-Mail

Ich habe mich sehr gefreut, zu hören, dass...

لقد سُدت بسماع...

Amikor egy üzenetet vagy híreket továbbítasz

Leider muss ich Dir berichten, dass...

يُؤسفني أن أعلمك أن...

Rossz hírek bejelentésénél

Es tut mir so leid, zu erfahren, dass...

لقد أحزنني سماع...

Amikor egy barátot az együttérzésünkről biztosítunk rossz hírekkel kapcsolatban

Ich würde mich freuen, wenn Du Dir meine neue Website unter ... anschauen würdest.

سأكون ممنونا لو استطعت أن تلقي نظرة على موقعي الإلكتروني على...

Amikor azt szeretnéd, hogy a barátod megnézzé az új honlapodat

Bitte füge mich zum ...-Messenger hinzu. Mein Nutzernamen ist...

رجاء أن تضيفني على ... ميسنجر. اسم المستخدم الخاص بي هو...

Amikor azt szeretnéd, hogy egy barátod felvegyen egy levelezőrendszeren, ahol gyakrabban tudtok kommunikálni

## E-Mail - Lezárás

### német

arab

Liebe Grüße an... . Bitte richte ihnen aus, wie sehr ich sie vermisse.

بلغ تحياتي إلى... وقل له إنني أشواق له.

Amikor valakinek meg szeretnéd üzeni a címzettek keresztül, hogy hiányzik

... grüßt herzlich.

... يبلغك سلامه \ تبليغك سلامها.

Amikor valaki üdvözetét adod át

Bitte grüße... von mir.

بلغ سلامي إلى...

Amikor valakit üdvözölni szeretnél a címzett személyen keresztül

Ich freue mich, bald von Dir zu hören.

أطلع إلى سماع أخبارك قريباً.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

# Személyes E-Mail

Schreib mir bitte bald zurück.

أكتب إلي بسرعة.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

Bitte schreib mir zurück, wenn...

أكتب لي حين...

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Bitte benachrichtige mich, wenn Du mehr weisst.

أكتب لي عندما يجدّ جديد.

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Mach's gut.

اعتن بنفسك.

Amikor a családnak vagy barátoknak írsz

Ich liebe Dich.

أحبك.

Amikor a partnerednek írsz

Herzliche Grüße

أطيب الأمنيات،

Közvetlen, család, barátok és kollégák között

Mit besten Grüßen

مع أطيب التمنيات،

Közvetlen, barátnak, családnak

Beste Grüße

أجمل التحيات،

Közvetlen, barátoknak, családnak

Alles Gute

أجمل الأمنيات،

Közvetlen, barátoknak, családnak

Alles Liebe

كل المحبة،

Közvetlen, barátoknak, családnak

Alles Liebe

كل المحبة،

Közvetlen, családnak

# Személyes E-Mail



Alles Liebe

كل المحبة،

Közvetlen, családnak

---